

Toâi coù theå truyeàn Beänh Lao (TB) neáu toâi bò nhieäm nhöng khoång bò beänh naøy hay khoång? Khoång. Nieàu raát quan troäng neân nhòu laø chæ coù ngöôøi naøo ñang bò beänh Lao Phoái hoaít tính môùi coù theå lan truyeàn vi truøng ñööïc. *Nhööng ngöôøi bò nhieäm Lao khoång truyeän nhieäm, khoång coù baát cöù triëåu chöùng naøo, vaø **khoång** gaây nguy hieäm cho gia ñinh, baïn beø vaø caùc baïn ñoâng nghieäp cuûa hoï.*

#### Cô nguy bò nhieäm beänh cuûa quyù vò coù theå cao hôn neáu:

- Quyù vò daønh nhieäu thôøi gian vôùi ngöôøi naøy
- Ngöôøi bò beänh Lao ho nhieäu vaø raát hay laây
- Quyù vò ôù vôùi ngöôøi naøy taïi moät khu vöic nhoû heïp hoaëc keùm thaùng khí

#### Caùc yeáu toá nguy hieäm cuûa beänh Lao

Vieäc nhieäm Lao döôøng nhö deä phaùt triëän thaønh caên beänh hôn neáu:

- Quyù vò cuõng ñoâng thôøi bò nhieäm HIV
- Quyù vò bò nhieäm Lao trong hai naêm qua
- Heä thoång ñeà khaÙng cuûa cô theå quyù vò bò suy yeáu ñi bôùi moät caên beänh khaÙc (beänh tieäu ñööøng, ung thô, v.v)
- Quyù vò laø ngöôøi giaø hoaëc coøn raát treû (döôùi 5 tuoái)
- Quyù vò hieän ñang duøng thuøác coù theå laøm yeáu ñi heä thoång mieän nhieäm nhö trò lieäu baèng hoùa chaát, thuøác trò beänh vieäm khôùp tieäm truyeän qua tónh maïch (IV) hoaëc thuøác steroids

#### Sở châm sóc sức khỏe và điều trị Lao Phổi cho người Ty Nạn

(619) 692-5565

Sôù Y teá vaø Nhaân dùing Quaän San Diego  
3851 Rosecrans Street  
San Diego, CA 92110  
tbcontrol.hhsa@sdcounty.ca.gov  
[www.sandiegotbcontrol.org](http://www.sandiegotbcontrol.org)

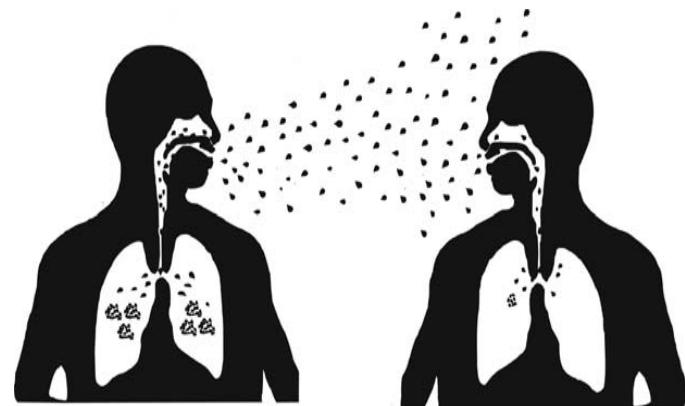


PhoÙng theo Boä Y Teá Coâng Coäng Massachusetts vaø  
Ban Y Teá Quaän Yavapai

HHSA: TB-455v (04/20)

# Toâi coù theå bò nhieäm vi truøng beänh Lao ...

*Laøm sao toâi coù theå bieát chaéc ñööïc?*



**BÒNH**  
**LAO**

Coù theå ngaën  
ngöøa ñööïc  
Coù theå ñieàu trò  
ñööïc  
Coù theå chöõa  
khoûi ñööïc

## **Ngoō̄oi ta baō̄ toāi coù “tieáp caän” vō̄i moät tröō̄eng hō̄ip bō̄ beähn TB, nhöng ñieäu naøy coù nghóá laø̄ gi?**

Moät ngoō̄oi maø̄ quyù vò bieát coù theå̄ bō̄ Lao coù tinh truyeàn nhieäm. Neáu ñuuung nhȫ vaäy, ngoō̄oi ñoù̄ coù theå̄ laây cho quyù vò. Ñeá tím hieäu xem quyù vò coù bō̄ nhieäm hay khoâng, ñieäu caàn laø̄ trööùc tieän laø̄ ñi thȫ Lao treän da hay thȫ maùu ñeá tím beähn Lao hoaëc cung caáp moät hoà sô ñaõ thȫ trööùc ñaây. Chǣ ñôn giaûn vaäy thoâi!

## **Laø̄m theå̄ naø̄ quyù vò bieát ñööic toāi ñaõ soáng vō̄i ngoō̄oi naøy?**

Khi chuùng toāi noù̄ chuyeän vō̄i nhööng ngoō̄oi bō̄ Lao, chuùng toāi hoûi xem hoï ñaõ ñi ñaâu vaø̄ soáng vō̄i ai trong thôøi gian hoï bō̄ beähn.

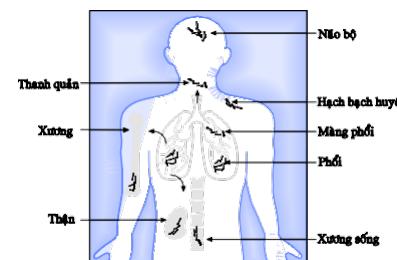
## **Vi truong TB lan truyeän nhȫ theå̄ naø̄?**

- Qua khoâng khí!
- Ngöō̄oi ta coù theå̄ hít thȫ vi truong vaø̄ phoái cuâa hoï.
- Bòn̄ Lao KHOÂNG lan truyeän qua vieäc duøng chung muoäng nôa, dao, khaén traüi gioöøng, quaân aùo hoaëc thoïc phaäm. Beähn naøy cuõng khoâng laây qua tieáp xuùc tinh duïc hoaëc maùu.



## **Beähn Lao laø̄ gi?**

Lao laø̄ moät caën beähn gaây ra bôûi vi truong Lao. Beähn naøy thööøng aûnh hööûng ñeán phoái, nhöng cuõng coù theå̄ aûnh hööûng ñeán baát cõù boǟ phaän naø̄ khaùc cuâa cô theå̄, keâ caû naõ boǟ, thaän, gan vaø̄ xööng soáng.



## **Caùc daáu hieäu vaø̄ trieäu chöùng cuâa beähn Lao laø̄ gi?**

Luùc ñaâu coù theå̄ quyù vò coøn caûm thaáy khoûe khoaén. Tuy nhieäm, khi beähn Lao tieän trieän, quyù vò coù theå̄ phaüt ra caùc trieäu chöùng. Moät soá trieäu chöùng thoâng thööøng nhaát laø̄:

- ho quaû 3 tuaân leã̄
- ho khaïc ra maùu hoaëc ñôøm
- suït caân maø̄ khoâng bieát nguyeân do
- ñoå̄ moà hoâi ban ñeâm
- leân côn soát



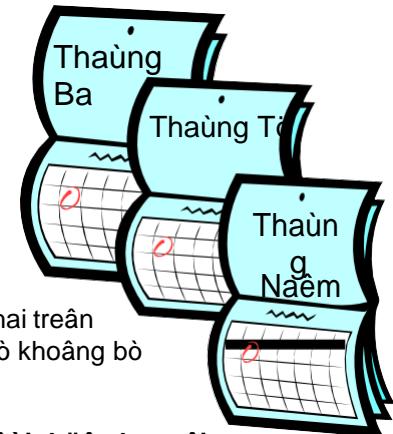
## **• ueå̄ oaûi hoaëc meät moûi ñeán cuøng cõic Beây giø̄ toāi neân laø̄m gi?**

- Ñi thöû Lao treän da hay thöû maùu. Thaät laø̄ ñôn giaûn!
- Neáu keát quaû thöû Lao laø̄ dööng tinh, quyù vò seõ caàn chuïp quang tuyeán x nôi ngöic vaø̄ coù theå̄ ñööic yeâu caàu duøng thuuoác ñeâa giaûm thieäu cõ nguy phaüt trieän thaønh beähn TB.
- Neáu quyù vò coù hoà sô ñaõ thöû Lao trööùc ñaây hoaëc ñaõ ñieäu trò Lao, haøy cho nhaân vieân y teá bieát.

## **Neáu keát quaû thöû ra aâm tinh, thi toāi coù caàn laø̄m baát cõù ñieäu gi khaùc hay khoâng?**

Coù.

- Vì phaûi caàn nhieäu tuaân ñeâa cô theå̄ phaûn öùng vòi vi truong Lao, quyù vò coù theå̄ caàn thöû treän da laân thöù hai sau laân thöû luùc ñaâu 2-3 thaùng.
- Giöõ lieân laïc vòi nhaân vieân y teá ñeâa quyù vò ñööic nhaéc nhôû khi kyø 2-3 thaùng ñaõ qua.
- Neáu keát quaû cuâa laân thöû thöù hai treän da laø̄ aâm tinh, raát coù theå̄ quyù vò khoâng bò nhieäm beähn Lao.



## **Taiï sao khoâng ñöïi 2-3 thaùng roài môùi thöû cho toâi laân ñaâu tieän?**

- Vieäc phaüt hieän söùm taio cõ hoâi cho quyù vò ñeâa baét ñaâu ñieäu trò cho söi laây nhieäm caøng söùm caøng toát.
- Moái nguy hieäm phaüt trieän thaønh beähn Lao hoaït tinh thööøng cao hòn trong thôøi gian hai naêm ñaâu sau khi bò nhieäm. Hai laân thöû coù theå̄ giuüp xaùc ñònh ñööic quyù vò coù bò nhieäm beähn môùi ñaây hay khoâng.

## **Vaø̄ neáu toāi bò nhieäm beähn, thi sao?**

- Hieän coù thuuoác coâng hieäu ñeâ dieät vi truong vaø̄ ñeâ ngaên ngöøa cho vieäc bò nhieäm khoâng phaüt trieän thaønh beähn.
- Nhaân vieân y teá seõ giuüp quyù vò lõöing ñònh ñeâ xem thuuoác naøy coù ñuÙng cho quyù vò hay khoâng.